

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 janvier 2005

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droit voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale

AMENDEMENTS

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

L'article 2, 1° du projet de loi est remplacé comme suit:

«1° un nouveau § 3 est inséré avant le § 3 actuel, ce dernier devenant le § 4, libellé comme suit:

«§ 3. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de cinq cents euros à vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement, tout officier ou fonctionnaire public, dépositaire ou agent de la force public qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas prévus par la loi ou sans respecter

Documents précédents :

Doc 51 **1284/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi.

002 : Amendement.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 januari 2005

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 28 november 2000 betreffende de informaticacriminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistische regime is gepleegd

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 2

Artikel 2, 1° van het wetsontwerp wordt vervangen als volgt:

«1° er wordt een nieuwe § 3 ingevoegd voor de huidige § 3, die § 4 wordt, luidend als volgt:

«§ 3. Met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van vijfhonderd euro tot twintigduizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft ieder openbaar officier of ambtenaar, drager of agent van de openbare macht die, naar aanleiding van de uitoefening van zijn bediening, buiten de geval-

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1284/ (2003/2004)** :

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendement.

les formalités qu'elle prescrit, indûment possède, produit, vend, obtient pour l'utilisation, importe, diffuse ou met à disposition sous une autre forme un dispositif, y compris des données informatiques, principalement conçu ou adapté pour permettre la commission de l'infraction prévue au § 1^{er}.».

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte des observations du *Federal Computer Crime Unit*:

- une terminologie univoque sera utilisée dans les articles qui rendent punissable l'abus de dispositifs. Les mots «un dispositif, y compris des données informatiques» sont insérés;
- dans le texte néerlandais le mot «*aangepast*» est inséré («adapté»);
- la possession des dispositifs, comme prévue par la Convention, est rendu punissable;
- dans le texte néerlandais le mot «*vervaardigt*» est remplacé par le mot «*produceert*». Cette terminologie sera utilisée dans tous les articles concernant ce sujet.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

L'article 3, 1° du projet de loi est remplacé comme suit:

«1° un nouveau § 3 est inséré avant le § 3 actuel, ce dernier devenant le § 4, libellé comme suit:

«§ 3. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de deux cents euros à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque, indûment possède, produit, vend, obtient pour l'utilisation, importe, diffuse ou met à disposition sous une autre forme un dispositif, y compris des données informatiques, principalement conçu ou adapté pour permettre la commission de l'infraction prévue au § 1^{er}.».

JUSTIFICATION

Voir la justification à l'amendement précédent.

len die de wet bepaalt of zonder inachtneming van de vormen de zij voorschrijft, onrechtmatig, een instrument, met inbegrip van informaticagegevens, dat hoofdzakelijk is ontworpen of aangepast om het misdrijf bedoeld in § 1 mogelijk te maken, bezit, produceert, verkoopt, verkrijgt voor gebruik, invoert, verspreidt of op enige andere manier ter beschikking stelt.».

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de *Federal Computer Crime Unit*:

- een eenduidige terminologie wordt gebruikt in alle artikelen die het misbruik van «instrumenten» strafbaar stellen. De bewoordingen «een instrument, met inbegrip van informaticagegevens» worden ingevoegd;
- in de Nederlandse tekst wordt het woord «aangepast» ingevoegd («adapté»);
- het bezit van instrumenten wordt strafbaar gesteld, zoals wordt vereist door de Overeenkomst;
- in de Nederlandse tekst wordt de term «vervaardigt» vervangen door de term «produceert». Deze terminologie zal in alle artikelen met betrekking tot dit onderwerp gebruikt worden.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 3

Artikel 3, 1° van het wetsontwerp wordt vervangen als volgt:

«1° er wordt een nieuwe § 3 ingevoegd voor de huidige § 3, die § 4 wordt, luidend als volgt:

«§ 3. Met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met geldboete van tweehonderd euro tot tien-duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die, onrechtmatig, een instrument, met inbegrip van informaticagegevens, dat hoofdzakelijk is ontworpen of aangepast om het misdrijf bedoeld in § 1 mogelijk te maken, bezit, produceert, verkoopt, verkrijgt voor gebruik, invoert, verspreidt of op enige andere manier ter beschikking stelt.».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het vorige amendement.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

L'article 5 du projet de loi est remplacé comme suit:

«Art. 5. — L'article 550bis, § 5, du même Code, est remplacé comme suit:

«§ 5. Celui qui, indûment, possède, produit, vend, obtient pour l'utilisation, importe, diffuse ou met à disposition sous une autre forme, quelconque dispositif, y compris des données informatiques principalement conçu ou adapté pour permettre la commission des infractions prévues au §§1^{er} à 4, est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à cent mille francs ou d'une de ces peines seulement.»».

JUSTIFICATION

Dans cet amendement la terminologie déjà utilisée aux articles 259bis et 314bis concernant l'abus de dispositifs, est insérée à l'article 550bis traitant le même sujet.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer cet article comme suit:

«Art. 6. — À l'article 550ter du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est remplacé comme suit:

«§ 1^{er}. Celui qui, sachant qu'il n'y est pas autorisé, directement ou indirectement, introduit dans un système informatique, modifie ou efface des données, ou qui modifie par tout moyen technologique l'utilisation normale de données dans un système informatique, est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à vingt-cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Si l'infraction visée à l'alinéa 1^{er}, est commise avec une intention frauduleuse ou dans le but de nuire, la peine d'emprisonnement est de six mois à cinq ans.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 5

Artikel 5 van het wetsontwerp wordt vervangen als volgt:

«Art. 5. — Artikel 550bis, § 5, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«§ 5. Hij die, onrechtmatig, enig instrument, met inbegrip van informaticagegevens, dat hoofdzakelijk is ontworpen of aangepast om de misdrijven bedoeld in §§1 tot 4 mogelijk te maken, bezit, produceert, verkoopt, verkrijgt voor gebruik, invoert, verspreidt of op enige andere manier ter beschikking stelt, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot honderdduizend frank of met een van die straffen alleen.»».

VERANTWOORDING

In dit amendement wordt de terminologie die reeds gebruikt wordt in de artikelen 259bis en 314ter met betrekking tot het misbruik van instrumenten, ingevoerd in artikel 550bis dat hetzelfde onderwerp behandelt.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 6

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 6. — In artikel 550ter van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Hij die, terwijl hij weet dat hij daartoe niet gerechtigd is, rechtstreeks of onrechtstreeks, gegevens in een informaticasysteem invoert, wijzigt, wist, of met enig ander technologisch middel de normale aanwending van gegevens in een informaticasysteem verandert, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot vijftigduizend frank of met een van die straffen alleen.

Wanneer het misdrijf, bedoeld in het eerste lid, gepleegd wordt met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, bedraagt de gevangenisstraf zes maanden tot vijf jaar.

2° le § 4 est remplacé comme suit:

«§ 4. Celui qui, indûment, possède, produit, vend, obtient pour l'utilisation, importe, diffuse ou met à disposition sous une autre forme, quelconque dispositif, y compris des données informatiques, principalement conçu ou adapté pour permettre la commission des infractions prévues au §§ 1^{er} à 3, alors qu'il sait que ces données peuvent être utilisées pour causer un dommage à des données ou empêcher, totalement ou partiellement le fonctionnement correct d'un système informatique, est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à cent mille francs ou d'une de ces peines seulement.

3° un § 6 est ajouté, libellé comme suit:

«§ 6. La tentative de commettre l'infraction visée au § 1^{er} est punie des mêmes peines.».

JUSTIFICATION

— Au § 1 de l'article 550^{ter} le mot «sciemment» est remplacé par les mots qui ont déjà été utilisés à l'article 550^{bis}, § 1. En outre, par analogie avec cet article une circonstance aggravante est créée si l'infraction est commise avec une intention frauduleuse ou dans le but de nuire.

— Au § 4 de cet article le mot «sciemment» est remplacé par le mot «indûment», comme prévu par la Convention. En outre, la terminologie déjà utilisée aux articles 259^{bis} et 314^{bis} concernant l'abus de dispositifs, est insérée à l'article 550^{ter}, § 4 traitant le même sujet.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Dans le texte néerlandais, insérer les mots «ontkent, schromelijk minimaliseert, poogt te rechtvaardigen of goedkeurt» après les mots «waarvan de bevoegdheid erkend is door België».

JUSTIFICATION

Dans la version néerlandaise de cet article les mots qui constituent la propre description de l'infraction, manquaient.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

2° § 4 wordt vervangen als volgt:

«§ 4. Hij die onrechtmatig enig instrument, met inbegrip van informaticagegevens, dat hoofdzakelijk is ontworpen of aangepast om de misdrijven bedoeld in §§ 1 tot 3 mogelijk te maken, bezit, produceert, verkoopt, verkrijgt voor gebruik, invoert, verspreidt of op enige andere manier ter beschikking stelt terwijl hij weet dat deze gegevens aangewend kunnen worden om schade te berokkenen aan gegevens of, geheel of gedeeltelijk, de correcte werking van een informaticasysteem te belemmeren, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot honderdduizend frank of met een van die straffen alleen.

3° er wordt een § 6 toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 6. Poging tot het plegen van het misdrijf bedoeld in §1 wordt gestraft met dezelfde straffen.».

VERANTWOORDING

— In § 1 van artikel 550^{ter} worden de woorden «wetens en willens» vervangen door de woorden die reeds gebruikt worden in artikel 550^{bis}, § 1. Bovendien wordt in overeenstemming met dit artikel een verzwarende omstandigheid ingevoerd voor het geval dat het misdrijf gepleegd wordt met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden.

— In § 4 van dit artikel worden de woorden «wetens en wilens» vervangen door het woord «onrechtmatig», zoals voorzien door de Overeenkomst. Bovendien wordt de terminologie die reeds gebruikt wordt in de artikelen 259^{bis} en 314^{ter} met betrekking tot het misbruik van instrumenten, ingevoerd in artikel 550^{ter}, § 4 dat hetzelfde onderwerp behandelt.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 9

In de Nederlandse tekst de woorden «ontkent, schromelijk minimaliseert, poogt te rechtvaardigen of goedkeurt» invoegen na de woorden «waarvan de bevoegdheid erkend is door België».

VERANTWOORDING

In de Nederlandse versie van dit artikel ontbraken de woorden die de eigenlijke beschrijving van het misdrijf uitmaken.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX